

# First Epistle to Timothy

## Sahidic

## Greek

1:1 παῦλος παποστολος ὑπερχς ις  
κατα πογερχαρη ὑπνουτε πενωτηρ.  
ὑν περχς ις τηνρελπις.

1:2 ερχαῖ ἡτιμοθεος ρακ ἡωρηε ρῆ  
τιστις. τεχαρις ρακ ὑν πνα αγω  
†ρηνη εβολ ρῆτῃ πνουτε πενειωτ ὑν  
περχς ις πενωοις:

1:3 κατα θε ενταῖςεπωκ̄ ετρεκβω  
ρῆ εφεος εεπαβωκ̄ ετμακεδονια. γε  
εκεπαραγγειλε ἡροῖνε ετμ†δεβω

1:4 αγω ετμχῖραγ̄ ενῖωγω ὑν ἡ-  
ωαχε ἡχωμ̄ ετεμῆτογ̄ ραν. ραῖ ετ†  
ἡρηωῖνε ερωε τοικονομια ὑπνουτε  
ετρη τιστις:

1:5 πχωκ̄ δε ὑπενταγτααγ̄ ετοοτη  
πε ταγαπη εβολ ρῆ ογρητ̄ ετββηνγ̄  
ὑν ογγνιλησις. ὑν ογπστις̄ εμρηγ-  
ποκρηε ἡρητς̄.

1:6 ραῖ ετεμπε ροῖνε ματε ὑμοογ̄.  
αβωκ̄ εραῖ ερηωαχε εγωοειτ̄.

1:7 εγωωγ̄ εγωπε ραγ̄ ὑπνομος.  
εεενοῖ̄ αν̄ ἡνετογχω ὑμοογ̄. ογδε γε  
εγταχρηγ̄ εχῆον:

1:8 τησοογ̄ν δε γε ἡανογ̄ πνομος  
ερωαπογᾱ ααγ̄ ρῆ τεμῆτμε.

1:9 εχσοογ̄ν ὑπαῖ. γε περε πνομος  
κῆ αν̄ εραῖ ὑπλκαιος̄ αλδα ἡἡανο-  
μος. ὑν̄ πετεῖςεγποτασε̄ αν̄. ἡἡαε-  
βης̄ ὑν̄ ἡρεγρηβε. ἡετχαρμ̄. αγω  
πετβητ̄. ἡἡρεγσεωειωτ̄ ὑν̄ ἡρεγσεω-  
μααγ̄. ἡἡρεγρετβ̄ ρωμε.

1:10 ἡἡπορηος̄. ἡἡρεγῆκοτκ̄ ὑν̄ ροογ̄τ̄.  
ἡἡρεγβετ̄ ρωμε εβολ. ἡἡρεγωρκ̄ ἡ-  
πογχ̄. ὑν̄ ρωβ̄ ἡμ̄ ετ† ογβε̄ τεβω  
ετογοχ̄

1:11 κατα πεγαγγελιον̄ ὑπεοογ̄ ὑπ-  
μακαριος̄ ἡἡογ̄τε. ραῖ̄ ανοκ̄ ενταγ-  
τανρογ̄τ̄ ερογ̄:

1:12 †ωπρμοτ̄ ἡτῃπετ†σομ̄ ραῖ̄  
περχς̄ ις̄ πενωοις̄. γε̄ αγοπ† ὑπιστος̄.  
εαγκαατ̄ εραῖ̄ εγδιακομια.

1:13 εειο̄ ἡχατ̄ ογᾱ ἡωορπ̄. αγω  
ἡδωκτῆς̄. αγω̄ ἡρεγσωγ̄. αλδᾱ αγνᾱ  
ραῖ̄ γε̄ ἡταῖααγ̄̄ ειο̄ ἡατσοογ̄ν ρῆ  
ογῃἡταπιστος̄:

1:1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ κατ'  
ἐπιταγὴν θεοῦ σωτῆρος ἡμῶν καὶ Χριστοῦ  
Ἰησοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν

1:2 Τιμοθέω γνησίῳ τέκνῳ ἐν πίστει· χάρις,  
ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ Χριστοῦ  
Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

1:3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν  
Ἐφέσῳ πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν, ἵνα  
παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν

1:4 μὴδ' προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις  
ἀπεράντοις, αἵτινες ἐκζητήσεις παρέχουσιν  
μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν θεοῦ τὴν ἐν πίστει·

1:5 τὸ δ' τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν  
ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας καὶ συνειδήσεως  
ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου,

1:6 ὧν τινες ἀστοχήσαντες ἐξετράπησαν εἰς  
ματαιολογίαν,

1:7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νο-  
οῦντες μήτε ἃ λέγουσιν μήτε περὶ τίνων  
διαβεβαιοῦνται.

1:8 Οἶδαμεν δ' ὅτι καλὸς ὁ νόμος ἐάν τις  
αὐτῷ νομίμως χρήται,

1:9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμῳ οὐ κεῖται,  
ἀνόμοις δ' καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ  
ἀμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρο-  
λώαις καὶ μητρολώαις, ἀνδροφόνοις,

1:10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισ-  
ταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ τι ἕτερον  
τῇ ὑγιαίνουσῃ διδασκαλίᾳ ἀντίκειται,

1:11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ  
μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

1:12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με  
Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με  
ἡγήσατο θέμενος εἰς διακονίαν,

1:13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον καὶ  
διώκτην καὶ ὑβριστήν· ἀλλὰ ἡλεήθην, ὅτι  
ἀγνοῶν ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ,

## First Epistle to Timothy

## Sahidic

1:14 ἀκαρῶν· λέγει τεχνάρις ὑπεν-  
χοεῖς. ἡν̄ πικτικίς. ἀγῶ τὰ γὰρ ἡν̄  
περ̄ς ἰς:

1:15 οὐπιστος πε πυααε αυω ρμ-  
πυα ηταιο ημ. αε πεχς ις αφει επ-  
 κοσμος ενερη ηρερηνονε εανοκ πε  
 πενωρη.

1:16 αλλα ετβε παϊ αυνα παϊ γε-  
καας ερε πεχ<sup>ς</sup> ις ουων<sup>ς</sup> εβολ ηζντ  
ηζωρ<sup>λ</sup> ητεμντζαρ<sup>ω</sup>ζντ τηρς. ετραρ-  
ςμοτ ηνετ<sup>η</sup>ηα<sup>ι</sup>πιστε<sup>ε</sup>ε ερο<sup>ς</sup> επων<sup>ς</sup> ψα  
επε<sup>ς</sup>.

1:17 πρὸ δε νῆψα ἐνερ παττακο.  
πνοῦτε πιατναυ εροφ μαυδαφ. πταειο  
ναφ μῆ πεοοφ ψα ἐνερ ἡενερ ραμμη:

1:18 τεῖ παραγγελία τῷ μμμς πακ  
εβραϊ παυνρε τιμοθεος κατα νεπρο-  
φντια ετταρο μμμκ. κε εκεροκκ βραϊ  
πρητου πτηντηματοϊ ετπανους.

1:19 ΕΥΗΤΑΚ ΜΜΑΥ ΤΠΙΣΤΙΣ. ΜΗΤΣΙΝΗ-  
 ΔΗΣΙΣ ΕΤΝΑΝΟΥΣ. ΤΑΪ ΕΝΤΑ ΖΟΪΝΕ ΚΑΔΣ  
 ΝΣΩΟΥ ΔΥΨΕ ΝΖΔΣΙΕ ΖΠ ΤΠΙΣΤΙΣ.

1:20 παῖ ἐρεβολ νῆντοϋ πε θυμε-  
 παιος. μη αλεξανδρος. παῖ ενταῖτααυ  
 υπατανας χε ερεπαιδευε μμοον  
 ετμλιογα:

2:1 †παράκαλι θε ῥαθην ἡ ῥαβ ημ  
 ετρετῆιρε ἡ ῥενσοπς. ἡ ῥενψλνλ. ἡ  
 ῥεντωβ. ἡ ῥενψρμωτ εῤραϊ εχῆ  
 ρωμε ημ.

2:2 εἰς τὸν παρθένον. καὶ ὄντι τῇ ἐκ-  
κλήσει. καὶ αὐτὴ ἐκείνη ἡ πόλις ἐκ-  
στράφη. καὶ αὐτὴ ἐκείνη ἡ πόλις ἐκείνη  
καὶ τῇ ἐκκλήσει.

2:3 ΠΑΝΟΥ ΠΑΪ ΔΥΩ ΦΩΗΠ ΠΕΠΤΟ  
ΕΒΟΛ ΠΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΩΤΗΡ.

2:4 παῖ ετοϋεϋτρε ρωμε νηη ωηθ.  
αϋω η̄σεει επσοοϋη η̄τμε.

2:5 οὐα γαρ πε πνοϋτε αγω οὐα  
πε πμεσιτης μπνοϋτε μν ηρωμε.  
πρωμε πεϋς ις

2:6 ΠΕΝΤΑΓΤΑΔΑ ἥΩΤΕ ΖΑ ΟΥΟΗ ΠΗ.  
ΠΗΝΤΡΕ ΖΗ ΝΕΘΟΥΘΕΙΩ

## Greek

1:14 ὑπερεπλέονασεν δ' ἡ χάρις τοῦ κυρίου  
ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν  
Χριστῷ Ἰησοῦ.

1:15 πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς  
ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν  
κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι· ὧν πρῶτός εἰμι  
ἐγώ,

1:16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἡλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ  
πρώτῳ ἐνδείξῃται Χριστὸς Ἰησοῦς τὴν ἀπα-  
σαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν  
μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν  
αἰώνιον.

1:17 τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

1:18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,

1:19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν  
τινες ἀπωσάμενοι περὶ τὴν πίστιν ἐναυ-  
άγησαν·

1:20 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος,  
οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ ἵνα παιδευθῶσιν  
μὴ βλασφημεῖν.

2:1 Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων,

2:2 ὑπ' ῥ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι.

2:3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ  
σωτῆρος ἡμῶν θεοῦ,

2:4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.

2:5 εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς,

2:6 ὁ δὸς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων,  
τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις·

# First Epistle to Timothy

## Sahidic

2:7 παῖ ἀνοκ ἐνταγκαατ ἐροϋ ἡκν-  
ρυζ αὐω ἡαποστολος. οὐμε τεττω  
μοο. ἡτχιδολ ἀν ἡσαρ ἡηρεθνοο. ἡ  
τπιστικ ἡη τμε:

2:8 τούτω δε ετρε ἡρωμε ὡληλ  
ἡμ μα ἡμ ἐγϋῖ ἐρραῖ ἡηεγδix ἐγ-  
ογααβ χωριο οργη ἡῖ μοκμεκ:

2:9 ἡεζῖομε οη ἡττειρε ἐγκομι ἡ  
ογδρετ. ἡ οὐμἡτρεϋῖπε. ἡ οὐ-  
μἡτρηἡητ. ετρετσαοοϋ ἡ ἡε-  
ἡωλκ ἀν. ἡ οὐνοβ. αὐω ἡεπε  
με. ἡ ἡεζοῖτε ἐναϋε σοἡτοϋ.

2:10 ἀλλὰ πετεϋε ἐεζῖομε ἐττω  
μοο κε ἐηἡοἡητρεϋῖμε ἡπνοϋτε  
ἡῖτἡ ἡεζβἡε ἐηαοοϋ

2:11 τεεζῖμε ἡαρεσχιβω ἡ οὐμἡτ-  
ρηαϋ ἡραῖ ἡ ἡποταἡη ἡμ.

2:12 ἡττμα δε ἀν ἡεζῖμε ἐτβω.  
οὐδε ἐρχοειο ἐπεεραῖ. ἀλλὰ ετρε-  
ϋωπε ἡ οὐμἡτρηαϋ:

2:13 ἀλλὰ γαρ πενταϋπλασσε ἡμοϋ  
ἡγορπ. ἡἡσωϋ ἐρρα.

2:14 αὐω ἀλλὰ ἡ οὐαπατα ἡμοϋ.  
τεεζῖμε δε ἡτεροἡαπατα ἡμοο ας-  
ϋωπε ἡ οὐαραβασιο.

2:15 σπαοχαῖ δε ἡῖτἡ πεχπε ὡηρε.  
ἐϋϋαηδω ἡ τπιστικ ἡ ταγαἡη. ἡ  
πτββο. ἡ οὐμἡτρηἡητ:

3:1 οὐπιστοο πε πῡαχε. πετοϋωϋ  
ἐρεπισκοποο ἐεπιϋμ ἐρραβ ἐηαοοϋ.

3:2 ὡε δε ἐπεπισκοποο ἐμποϋταροϋ  
ἡ ἡααϋ ἡρραβ. ἐαϋῖ ἡοεεζῖμε ἡ-  
οϋωτ ἐϋτορἡ ἡρηἡητ. ἐγκομι.  
ἡμἡῖμο. ἡρετβω.

3:3 ἐοϋρετἡε ἀν πε. ἐοϋνοϋσεϋ ἀν  
πε. ἀλλὰ ἐρρακ πε. ἐοϋρεμῖε ἀν  
πε. ἐοϋμἡἡομἡτ ἀν πε.

3:4 ἐϋπροεστα ἐρραῖ ἐχμ πεϋἡ  
καλωο. ἐἡταϋ ἡεϋἡε ἡ οὐρρπο-  
ταἡη. αὐω ἡ ἡητσεμνοο ἡμ.

3:5 ἐϋχε οἡ ἡα δε ἐηἡσοϋη ἀν  
ἡπροεστα ἐρραῖ ἐχμ πεϋἡη ἡαϋ ἡε  
ϋηαϋἡροϋ ἡτεκκλἡσια ἡπνοϋτε.

## Greek

2:7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κῆρυξ καὶ ἀπόστολος .  
ἀλήθειαν λέγω, οὐ ψεύδομαι . διδάσκαλος  
ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

2:8 Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδ-  
ρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας ὁσίους  
χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ·

2:9 ὡσαύτως [καὶ] γυναῖκας ἐν καταστολῇ  
κοσμίῳ μετὰ αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσ-  
μεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν καὶ χρυσίῳ ἢ  
μαργαρίταις ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,

2:10 ἀλλ' ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέ-  
ναις θεοσέβειαν, δι' ἔργων ἀγαθῶν.

2:11 γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ  
ὑποταγῇ·

2:12 διδάσκειν δ' ὡς γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω,  
οὐδ' αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν  
ἡσυχίᾳ.

2:13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἴτα Ἐῶα·

2:14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ἡ δ' ὡς γυνὴ  
ἑξαπατηθεῖσα ἐν παραβάσει γέγονεν.

2:15 σωθήσεται δ' διὰ τῆς τεκνογονίας, εἰάν  
μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ  
μετὰ σωφροσύνης.

3:1 Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς  
ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.

3:2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον  
εἶναι, μὶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλιον,  
σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν,

3:3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ,  
ἄμαχον, ἀφιλάργυρον,

3:4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,  
τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ μετὰ πάσης  
σεμνότητος·

3:5 [εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι  
οὐκ ὀῖδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελή-  
σεται;]

## First Epistle to Timothy

### Sahidic

3:6 ποντωθε πῆρρε αν. χεкас επνεγ-  
χιце πρηт ηγρε εβραї εγκριμα πτε  
πδιαβολος.

3:7 ωυε δε ετρεγωπε εηπταq μ-  
μαγ πογμηптпtre εпапоуc πтeneтpи-  
βολ χεкаac επпeгeи εβραї εγпocпec  
μη ογδopбc πte πδιαβολος:

3:8 ηδιακονoc οη πteйre ηceμпoc  
emeγxe ψaxe cпay. ηceo an ηpεqce  
paz ηηpπ. επpεпmaйηγ ηωλoq an ηe.

3:9 εηптаγ μμαγ μπμγcтнpиoη ηт-  
пicтic pη ογcγпиdηcic ecтbβhγ.

3:10 αγω παї μαpоyλoкиμαze μ-  
μοоγ ηωpп. μπпcωc μαpоyλiaкoηeи  
emппoβe χї epoγη epooγ.

3:11 ηeγiомe oη πteйre ηceμпη ηpεп-  
pεqтγtoγηт an ηe. eγпηфe. eγo  
μпicтoc pη pωβ пиμ:

3:12 ηδιακoη μαpоyωπε eaγpμooс  
μη ογcγiомe πoγωт. eγпpocтa εβραї  
exη пeγωηpe καλωc. μη пeγпeи.

3:13 ηeптаγδιαкoηи γap καλωc eγ-  
xпо пay πoγωи eпaпоγq. μη oγпap-  
pηcиa eпaγωc pη тпicтic pμ пeγc  
ic:

3:14 παї тcгaї μμοоγ пак eйzeλ-  
пize eeи pη oγδeпη.

3:15 εγωπε δε eειωaηocк χeкаc  
ekeeiμe eθe eтeγωe emooγe pμ пнeи  
μппoγтe. eтe тaї тe тeкkληcиa μп-  
пoγтe eтoпp. пecтγλoc. αγω птаxpo  
ηтμe.

3:16 αγω pомoлoγoγμeпoc. oγпoc  
пe пμγcтнpиoη ηтμптпoγтe. пaї eп-  
таqоγωηp εβολ pη тcapz. aqтmaio  
pμ пeппa. aqоγωηp εβολ ηпaγтeλoc.  
aγтаωeoiγ μμoq pη ηpεθпoc. aγ-  
тапpоγтq pμ пкocμoc aγqйтq εβραї  
pη oγeooγ:

4:1 пeппa δε xω μμoc pρηтoc χe  
pη θaη ηпeγoειω oγη poiпe пacaзoγ  
εβολ ηтпicтic. eγkw ηpтηγ epεппa  
μпλaпoc. μη pεпcβω ηλaиμoпиoη.

### Greek

3:6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθείς εἰς κρίμα  
ἐμπέσῃ τοῦ διαβόλου.

3:7 δεῖ δὲ καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ  
τῶν ἑξώθεν, ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν ἐμπέσῃ  
καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.

3:8 Διακόνους ὡσαύτως σεμονούς, μὴ διλόγ-  
ους, μὴ οἶνω πολλῷ προσέχοντας, μὴ αἰσ-  
χροκερδεῖς,

3:9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως ἐν  
καθαρᾷ συνειδήσει.

3:10 καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον,  
εἴ τα διακονεῖτωσαν ἀνέγκλητοι ὄντες.

3:11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβό-  
λους, νηφαλίους, πιστάς ἐν πάσιν.

3:12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾷς γυναικὸς  
ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϋστάμενοι καὶ τῶν  
ιδίων οἰκῶν·

3:13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν  
ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται καὶ πολλὴν  
παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

3:14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς  
σὲ ἐν τάχει·

3:15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν  
οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν  
ἐκκλησία θεοῦ ζώντος, στῦλος καὶ ἐδραίωμα  
τῆς ἀληθείας.

3:16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς  
εὐσεβείας μυστήριον· Ὃς ἐφανερώθη ἐν  
σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὥφθη  
ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν  
κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.

4:1 Τὸ δὲ πνεῦμα φητὶς λέγει ὅτι ἐν  
ὑστέροις καιροῖς ἀποστήσονται τινες τῆς  
πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις  
καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,

## First Epistle to Timothy

### Sahidic

4:2 ὁ οὐκ ὑποκρίσας ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:3 ἐκκαλεῖται ἡμιπονηροῦν αὐτὸν ἐπὶ τῇ  
ἐκκαλεσίᾳ τοῦ ἡμιπονηροῦ. καὶ ἐπὶ  
τοῦ ἡμιπονηροῦ ἐπὶ τῇ ἐκκαλεσίᾳ τοῦ ἡμιπονηροῦ.  
4:4 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:5 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:6 καὶ ἐκκαλεῖται ἡμιπονηροῦν αὐτὸν ἐπὶ  
τῇ ἐκκαλεσίᾳ τοῦ ἡμιπονηροῦ. καὶ ἐπὶ  
τοῦ ἡμιπονηροῦ ἐπὶ τῇ ἐκκαλεσίᾳ τοῦ ἡμιπονηροῦ.  
4:7 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:8 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:9 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:10 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:11 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:12 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:13 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:14 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.  
4:15 ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν  
ἔσται ὡς ὁ οὐκ ἔχων ἑαυτὸν ἡμιπονηροῦν.

### Greek

4:2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστη-  
ριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,

4:3 κωλύοντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρω-  
μάτων ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν εἰς μετάλημψιν  
μετὰ εὐχαριστίας τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγ-  
νωκόσι τὴν ἀλήθειαν.

4:4 ὅτι πᾶν κτίσμα θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν  
ἀπόβλητον μετὰ εὐχαριστίας λαμβανόμενον,

4:5 ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ  
ἐντεύξεως.

4:6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς  
καλὸς ἔσθι διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ, ἐντρέ-  
φόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως καὶ τῆς  
καλῆς διδασκαλίας ἥ παρηκολούθηκας·

4:7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους  
παραιτοῦ. γυμνάζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐ-  
σέβειαν·

4:8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία πρὸς ὀλίγον  
ἐστὶν ὠφέλιμος, ἡ δὲ εὐσέβεια πρὸς πάντα  
ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς  
τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης.

4:9 πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς  
ἄξιος·

4:10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζό-  
μεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν  
σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.

4:11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.

4:12 μηδεὶς σου τῆς νεότητος καταφρονεῖτω,  
ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν  
ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.

4:13 ἕως ἔρχομαι πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ  
παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.

4:14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ  
ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας μετὰ ἐπιθέσεως  
τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.

4:15 ταῦτα μελέτα, ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου  
ἡ προκοπὴ φανερά ᾖ πάντιν.

## First Epistle to Timothy

### Sahidic

4:16 †ϷΤΗΚ εροκ αγω π̄δω Ϸ̄ζωου  
Ϸ̄π̄ τесβω. εκειρε γαρ μ̄παϊ κ̄πατοу-  
χοκ μ̄π̄ πεтсωтμ̄ еροκ.

5:1 π̄Ϸ̄λ̄ο μ̄π̄ρ̄νωсου. αλ̄λα παρα-  
καλει μ̄μοου Ϸωс ειωт π̄ωηре ωημ  
Ϸωс соп.

5:2 π̄поб̄ π̄с̄ριμ̄е Ϸωс μααγ. π̄ωεερε  
ωημ Ϸωс сωп̄е. Ϸ̄π̄ т̄β̄о н̄μ̄.

5:3 та̄ѣ п̄εχηρα. п̄εχηρα π̄ам̄е.

5:4 εγωπε δε ογχηρα εη̄π̄с̄ ωηре.  
η̄ ωηре π̄ωηре μαρογ̄с̄β̄ω π̄ωор̄п̄  
εγωμ̄ωε πεγ̄νει. αγω еτωωβ̄е π̄ογ̄тоуе̄ио  
π̄п̄еγ̄е̄ио̄т̄е. πᾱϊ γαρ π̄ετ̄п̄а̄п̄ογ̄с̄. αγω  
еτ̄ωп̄ μ̄п̄е̄μ̄то̄ еβ̄ολ̄ μ̄п̄ноγ̄т̄е.

5:5 τεχηρα δε π̄ам̄е αγω ет̄б̄е̄ε̄т̄  
ογ̄аа̄т̄с̄ ес̄ρ̄ε̄λ̄π̄ιζε̄ е̄п̄ноγ̄т̄е. αγω ес̄-  
μ̄н̄п̄ еβ̄ολ̄ Ϸ̄π̄ π̄с̄οп̄с̄ μ̄п̄ п̄εω̄λ̄η̄λ̄  
п̄т̄εγ̄ωп̄ μ̄п̄ п̄ε̄ροоγ̄с̄.

5:6 т̄εт̄с̄п̄а̄т̄а̄λ̄а̄ де ас̄μ̄ογ̄ ес̄οп̄̄.

5:7 παραγγιλε π̄п̄а̄ϊ х̄е π̄п̄εγ̄т̄а̄ρ̄οоγ̄с̄  
Ϸ̄π̄ λ̄ааγ̄с̄

5:8 εγωхе ογ̄п̄ ογ̄а̄ де еп̄ε̄γ̄ѣ̄ а̄п̄  
μ̄п̄рооγ̄ω̄ π̄п̄ε̄т̄е̄п̄ογ̄с̄ п̄е. μᾱλ̄ис̄т̄а̄ п̄а̄  
п̄ε̄г̄н̄е̄ӣ. а̄г̄а̄ρ̄н̄а̄ п̄т̄п̄ис̄т̄ис̄ а̄γ̄ω̄ г̄ρ̄οоγ̄с̄  
εγ̄а̄п̄ис̄т̄οс̄.

5:9 τεχηρα μαρογ̄οп̄с̄ еп̄с̄μ̄п̄εс̄н̄т̄ а̄п̄  
π̄с̄е̄ π̄ро̄μ̄п̄е. еас̄ρ̄μ̄οοс̄ μ̄п̄ ογ̄ρ̄а̄ӣ  
π̄ογ̄ωт̄.

5:10 εῡρ̄μ̄п̄т̄ре Ϸ̄αροс̄ Ϸ̄π̄ Ϸ̄е̄п̄ρ̄β̄н̄γ̄е  
ε̄п̄а̄п̄ογ̄с̄. х̄е п̄ас̄с̄а̄п̄ω̄ п̄ес̄ω̄ηре. х̄е  
п̄ас̄ω̄п̄ ω̄μ̄μ̄ο ерос̄. х̄е п̄ас̄е̄ӣа̄ π̄п̄ογ̄с̄-  
е̄р̄н̄т̄е π̄п̄ε̄т̄ογ̄а̄а̄β̄. х̄е п̄ас̄ρ̄ω̄ω̄е еп̄ε̄т̄-  
θ̄λ̄ӣβ̄е. х̄е п̄ас̄ογ̄а̄ρ̄с̄ π̄с̄а̄ Ϸ̄ωβ̄ н̄μ̄  
е̄т̄п̄а̄п̄ογ̄с̄:

5:11 π̄ωεερε δε ωημ π̄χηρα παραιτι-  
μ̄μοου Ϸοτ̄а̄п̄ γαρ еγ̄ω̄а̄п̄х̄η̄р̄ ех̄μ̄  
п̄ε̄χ̄с̄ ω̄а̄γ̄ογ̄е̄ω̄χ̄ӣρ̄а̄ѣ̄.

5:12 εη̄п̄т̄аγ̄ μ̄μ̄аγ̄ π̄ογ̄ρ̄а̄п̄ х̄е  
а̄γ̄κᾱт̄а̄φ̄ροп̄ӣ п̄т̄ω̄ор̄п̄ μ̄п̄ис̄т̄ис̄.

5:13 Ϸ̄аμ̄а̄ де с̄ε̄χ̄ӣс̄β̄ω̄ е̄ρ̄а̄ρ̄г̄οс̄. еγ̄-  
κ̄ωт̄е̄ е̄п̄н̄е̄ӣ. ογ̄ μ̄οп̄οп̄ де еγ̄ο̄ п̄а̄ρ̄г̄οс̄.  
αλ̄λ̄а̄ π̄κ̄ε̄ω̄γ̄ω̄. αγω π̄ρε̄γ̄т̄ω̄ρ̄ еγ̄х̄ω̄  
π̄п̄ε̄т̄е̄μ̄ε̄ω̄ω̄е̄:

### Greek

4:16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ·  
ἐπίμενε αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ  
σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

5:1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρα-  
κάλει ὡς πατέρα, νεωτέρους ὡς ἀδελφούς,

5:2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας, νεωτέρας ὡς  
ἀδελφὰς ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.

5:3 Χήρας τίμα τὰς ὄντως χήρας.

5:4 εἰ δέ τις χήρα τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει,  
μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσε-  
βεῖν καὶ ὁμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς προγόνοις,  
τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ  
θεοῦ.

5:5 ἡ δ' ὄντως χήρα καὶ μεμονωμένη  
ἤλπικεν ἐπὶ θεὸν καὶ προσμένει ταῖς δεή-  
σεσιν καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ  
ἡμέρας·

5:6 ἡ δ' σπαταλῶσα ζῶσα τέθνηκεν.

5:7 καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλη-  
μποι ᾦσιν.

5:8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα οἰκείων  
οὐ προνοεῖ, τὴν πίστιν ἥρνηται καὶ ἔστιν  
ἀπίστου χεῖρων.

5:9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν  
ἑξήκοντα γεγонуῖα, ἐνὸς ἀνδρὸς γυνή,

5:10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ  
ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενδοδόχησεν, εἰ ἀγίων  
πόδας ἐνίψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ  
παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.

5:11 νεωτέρας δ' χήρας παραιτοῦ· ὅταν γὰρ  
καταστηνιάσωσιν τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν  
θέλουσιν,

5:12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν  
ἠθέτησαν·

5:13 ἅμα δ' καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περι-  
ερχόμεναι τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δ' ἀργαὶ  
ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι  
τὰ μὴ δέοντα.

## First Epistle to Timothy

### Sahidic

5:14 ተወላጁ ሆኖ ስለ ሆነው ስለ ሆነው ስለ ሆነው  
xīzāī ሄደው ሆነው. ሄደው ሄደው.  
ፎጥ ለሌላ ስለ ሆነው ስለ ሆነው ስለ ሆነው  
ፎጥ ሆነው ሆነው.

5:15 ለ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ገገገገ ሆነው ሆነው.

5:16 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው. ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፎጥ ሆነው. ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:17 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:18 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:19 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:20 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:21 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:22 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:23 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:24 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

5:25 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

6:1 ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው  
ፈጠጠጠ ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው ሆነው.

### Greek

5:14 βούλωμαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνο-  
γονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν ἀφορμὴν  
διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν·

5:15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ  
Σατανᾶ.

5:16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω  
αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα  
ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.

5:17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι  
διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ  
κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ·

5:18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, \*Βοῦν ἀλοῶντα οὐ  
φιμώσεις\*· καὶ, \*Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ  
αὐτοῦ.

5:19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν μὴ  
παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν  
μαρτύρων.

5:20 τοὺς ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων  
ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν.

5:21 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ  
Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων,  
ἵνα ταῦτα φυλάξῃς χωρὶς προκρίματος,  
μηδ' ἓν ποιῶν κατὰ πρόσκλισιν.

5:22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδ'  
κοινῶναι ἁμαρτίαις ἄλλοτρίαις· σεαυτὸν  
ἀγνὸν τήρει.

5:23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἶνῳ ὀλίγῳ  
χρῶ διὰ τὸν στόμαχον καὶ τὰς πυκνάς σου  
ἀσθενείας.

5:24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί  
εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν, τισὶν δ' καὶ  
ἐπακολουθοῦσιν·

5:25 ὡσαύτως καὶ τὰ ἔργα τὰ καλὰ  
πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα κρυβῆναι οὐ  
δύνανται.

6:1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς  
ἰδίους δεσπότης πάσης τιμῆς ἀξίους ἡγεί-  
σθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ  
διδασκαλία βλασφημηθῇ.

## First Epistle to Timothy

### Sahidic

6:2 πετεο<sup>υ</sup>νη<sup>ν</sup>το<sup>υ</sup> ρεν<sup>χ</sup>ο<sup>ι</sup>ς Δε μπισ<sup>τ</sup>ο<sup>ς</sup>.  
μπρ<sup>τ</sup>ρε<sup>κ</sup>α<sup>τ</sup>α<sup>φ</sup>ρο<sup>μ</sup>ι χε ρεν<sup>σ</sup>η<sup>ν</sup>η ηε.  
αλ<sup>λ</sup>α μαρο<sup>υ</sup>ρ<sup>ρ</sup>μ<sup>ρ</sup>α<sup>λ</sup> ηρο<sup>υ</sup>ο χε ρεν<sup>π</sup>  
ιστο<sup>ς</sup> ηε μμε<sup>ρ</sup>ι<sup>τ</sup> ηε<sup>τ</sup>ο<sup>λ</sup>χ μπρ<sup>ω</sup>β  
ετ<sup>η</sup>α<sup>ν</sup>ο<sup>υ</sup>ς. †σβω ηη<sup>α</sup>ϊ. αγ<sup>ω</sup> ητ<sup>η</sup>α<sup>ρ</sup>α<sup>κ</sup>  
αλ<sup>ε</sup>ι.

6:3 πετ<sup>†</sup> Δε ηκε<sup>σ</sup>βω εη<sup>†</sup> μπε<sup>φ</sup>ο<sup>υ</sup>ο<sup>ι</sup>  
αη εη<sup>ω</sup>α<sup>χ</sup>ε ετο<sup>υ</sup>ο<sup>χ</sup> ητε πεν<sup>χ</sup>ο<sup>ι</sup>ς ις  
πεχ<sup>ς</sup>. αγ<sup>ω</sup> τεσβω ητ<sup>η</sup>μ<sup>η</sup>τε<sup>υ</sup>σε<sup>β</sup>η<sup>ς</sup>.

6:4 εφ<sup>χ</sup>ο<sup>ς</sup> ηρ<sup>η</sup>τ εη<sup>φ</sup>σο<sup>υ</sup>η αη ηλ<sup>α</sup>α<sup>γ</sup>.  
αλ<sup>λ</sup>α εφ<sup>ο</sup> ηω<sup>ι</sup>δ ερ<sup>ε</sup>η<sup>ω</sup>η<sup>η</sup>ε. μη ρεν<sup>†</sup>  
τω<sup>η</sup>. ηα<sup>ϊ</sup> εω<sup>α</sup>ρε ου<sup>φ</sup>θ<sup>ο</sup>νο<sup>ς</sup> ωω<sup>πε</sup> εβο<sup>λ</sup>  
ηρ<sup>η</sup>το<sup>υ</sup>. μη ου<sup>†</sup>τω<sup>η</sup>. μη ου<sup>α</sup> μη  
ρεν<sup>μ</sup>ε<sup>ε</sup>υ<sup>ε</sup> εγ<sup>ρ</sup>ο<sup>υ</sup>.

6:5 ρεν<sup>ρ</sup>β<sup>η</sup>νο<sup>υ</sup>ε ηρ<sup>ε</sup>η<sup>ρ</sup>ω<sup>μ</sup>ε ερε πε<sup>ρ</sup>η<sup>τ</sup>  
τα<sup>κ</sup>η<sup>ν</sup>τ ερο<sup>υ</sup>. αγ<sup>ω</sup> εα<sup>γ</sup>ρ<sup>ο</sup>υ<sup>ρ</sup>ω<sup>υ</sup> ητ<sup>η</sup>  
με. ευ<sup>μ</sup>ε<sup>ε</sup>υ<sup>ε</sup> χε ου<sup>ρ</sup>η<sup>ν</sup> τε τμ<sup>η</sup>τ<sup>ρ</sup>ε<sup>φ</sup>  
ωμ<sup>ω</sup>ε που<sup>τε</sup>.

6:6 ου<sup>νο</sup>δ Δε ηρ<sup>η</sup>η<sup>ν</sup> τε τμ<sup>η</sup>τ<sup>ρ</sup>ο<sup>υ</sup>τε  
ρη ου<sup>ρ</sup>ω<sup>ω</sup>ε:

6:7 μη<sup>η</sup> ηλ<sup>α</sup>α<sup>γ</sup> γα<sup>ρ</sup> ερ<sup>ο</sup>υ<sup>η</sup> επ<sup>κ</sup>ο<sup>ς</sup>μ<sup>ο</sup>ς.  
ητ<sup>η</sup>η<sup>α</sup>ω<sup>χ</sup>ι λα<sup>α</sup>γ αη οη εβο<sup>λ</sup>.

6:8 εη<sup>η</sup>τ<sup>η</sup>η Δε μμ<sup>α</sup>γ ητε<sup>ρ</sup>ρε. μη  
θβ<sup>ω</sup>. ηα<sup>ϊ</sup> ρω<sup>ω</sup>ε ερο<sup>η</sup>.

6:9 ηετο<sup>υ</sup>ω<sup>υ</sup> Δε ερ<sup>ρ</sup>μ<sup>μ</sup>α<sup>ο</sup> σε<sup>η</sup>α<sup>ρ</sup>ε  
ερ<sup>α</sup>ϊ ευ<sup>π</sup>ι<sup>ρ</sup>α<sup>ς</sup>μ<sup>ο</sup>ς. μη ου<sup>δ</sup>ο<sup>ρ</sup>δ<sup>ς</sup>. μη  
ρε<sup>η</sup>ε<sup>π</sup>ι<sup>θ</sup>υ<sup>μ</sup>ια εη<sup>α</sup>ω<sup>ω</sup>υ<sup>υ</sup>. ηα<sup>θ</sup>η<sup>τ</sup> αγ<sup>ω</sup>  
ευ<sup>ρ</sup>β<sup>ο</sup>ο<sup>η</sup>ε. ηα<sup>ϊ</sup> ετ<sup>ω</sup>μ<sup>ς</sup> ηη<sup>ρ</sup>ω<sup>μ</sup>ε επ<sup>τ</sup>α<sup>κ</sup>ο  
μη πω<sup>ρ</sup>μ<sup>ι</sup>.

6:10 τη<sup>ο</sup>υ<sup>η</sup>ε γα<sup>ρ</sup> μπε<sup>θ</sup>ο<sup>υ</sup> ηη<sup>μ</sup> τε  
τμ<sup>η</sup>τ<sup>μ</sup>α<sup>ϊ</sup>ρ<sup>ο</sup>μ<sup>η</sup>τ τα<sup>ϊ</sup> ετε<sup>ρε</sup> ρο<sup>ι</sup>ηε με  
μμ<sup>ο</sup>ς αγ<sup>π</sup>λ<sup>α</sup>η<sup>α</sup> εβο<sup>λ</sup> ρη τπ<sup>ι</sup>ς<sup>τ</sup>ι<sup>ς</sup>.  
αγ<sup>ω</sup> αγ<sup>τ</sup>α<sup>α</sup>γ ερ<sup>α</sup>ϊ ερ<sup>ε</sup>η<sup>ω</sup>ς<sup>η</sup>ρ<sup>η</sup>τ εη<sup>α</sup>  
ωω<sup>υ</sup>.

6:11 ητο<sup>κ</sup> Δε ω πρ<sup>ω</sup>μ<sup>ε</sup> μπ<sup>ρ</sup>ο<sup>υ</sup>τε  
πω<sup>τ</sup> εβο<sup>λ</sup> ηη<sup>α</sup>ϊ. πω<sup>τ</sup> Δε ησ<sup>α</sup> τλ<sup>ι</sup>  
και<sup>ο</sup>ς<sup>υ</sup>η<sup>η</sup>. τμ<sup>η</sup>τε<sup>υ</sup>σε<sup>β</sup>η<sup>ς</sup>. τπ<sup>ι</sup>ς<sup>τ</sup>ι<sup>ς</sup>. τα<sup>γ</sup>  
απ<sup>η</sup>. θυ<sup>π</sup>ο<sup>μ</sup>ο<sup>η</sup>η. τμ<sup>η</sup>τ<sup>ρ</sup>μ<sup>ρ</sup>α<sup>ω</sup>.

6:12 αγ<sup>ω</sup>η<sup>ι</sup>ζε μπ<sup>α</sup>γ<sup>ω</sup>η ετ<sup>η</sup>α<sup>ν</sup>ο<sup>υ</sup>ς  
ητε<sup>τ</sup>π<sup>ι</sup>ς<sup>τ</sup>ι<sup>ς</sup>. δο<sup>λ</sup>χ<sup>κ</sup> μπ<sup>ω</sup>η<sup>ρ</sup> ωα εη<sup>ε</sup>  
εη<sup>τ</sup>α<sup>γ</sup>τ<sup>α</sup>ρ<sup>μ</sup>ε<sup>κ</sup> ερο<sup>φ</sup>. αγ<sup>ω</sup> ακ<sup>ρ</sup>ο<sup>μ</sup>ο<sup>λ</sup>ο<sup>γ</sup>ι  
ηθ<sup>ο</sup>μ<sup>ο</sup>λ<sup>ο</sup>γ<sup>ι</sup>α ετ<sup>η</sup>α<sup>ν</sup>ο<sup>υ</sup>ς μπε<sup>μ</sup>το εβο<sup>λ</sup>  
ηρ<sup>α</sup>ρ μμ<sup>η</sup>τ<sup>ρ</sup>ε:

### Greek

6:2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας μὴ καταφρονεῖτωσαν, ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μάλλον δουλεύετωσαν, ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

6:3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις, τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,

6:4 τετύφωται, μὴδ' ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεως καὶ λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί,

6:5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν καὶ ἀπεστερημένων τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν.

6:6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἢ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκειάς·

6:7 οὐδ' ἂν γὰρ εἰσηνέγκामεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδ' ἔξενεγκεῖν τι δυνάμεθα·

6:8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθισόμεθα.

6:9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν καὶ παγίδα καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν·

6:10 Ἦσα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες ὀρεγόμενοι ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὁδύναις πολλάις.

6:11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε θεοῦ, ταῦτα φεῦγε· δίδωκε δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραῦπαθίαν.

6:12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης καὶ ὁμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων.



## First Epistle to Timothy

### Sahidic

6:13 †παράγγειλε μπεμτο εβολ μ-  
πνογτε πεττανρο μπτηρ μη̄ πεχς ις  
παῖ ενταφρμη̄τρε ρῖ ποντιος πιδατος  
η̄ομολογια ετναπογς

6:14 ετρεκαρερ ετεπτολν αχη̄  
τωλμ εμπονταροκ ρη̄ λααγ ωα  
πογωνρ εβολ μπενχοεις ις πεχς.

6:15 παῖ ετφναονηρ εβολ ρη̄ πεφ-  
ογοειω η̄βι πμακαριος αγω πδυναστης  
μαγααφ. πρρο η̄περρωγ. αγω πχοεις  
η̄ηχοεις.

6:16 πετενηταγ μμαγ η̄τμη̄τατμογ  
μαγααφ. πετογηρ ρη̄ πογοειη̄ ετεμερε  
λααγ χοοβεφ πετεμπε λααγ η̄ρωμε  
η̄αγ εροφ ουδε οη̄ μη̄ωδομ̄ ετρενηαγ.  
παῖ ετεπωφ πε πταειο μη̄ παμαρτε  
ωα επερ ραμην:

6:17 η̄ρμμαο μπεῖαιωη̄ παραγγειλε  
η̄αγ ετμχις η̄ρη̄τ. αγω ετμκαρτηγ  
ετεγμη̄τρμμαο ταῖ ετετη̄σταχηγ αη̄.  
αλα επνογτε. παῖ ετ† η̄αη̄ η̄η̄κα  
η̄η̄ ρη̄ ουμη̄τρμμαο εγαπολαγς.

6:18 ερππετναπογ ερρμαο ρη̄ ρεν-  
ρβηγε εναπογογ. ερρεφ†. η̄κοιη̄ωη̄κος.

6:19 εγσωογρ η̄αγ ερογη̄ η̄ογςη̄τε  
εναπογς επετη̄αωπε. χεκαας εγεβολ-  
χογ μπωηρ μμε.

6:20 ω̄ τιμοθεος ραρερ ετπαρθκη  
εκσῖρε μμοκ εη̄ςμη̄ ετωογειτ αγω  
ετβητ. μη̄ η̄ογωρη̄ μπσοογη̄ η̄πογχ.

6:21 παῖ εντα ροῖη̄ε τααφ ρῖωογ.  
αγρωμμο ετπιστις:

:τεπρος: : τιμοθεος: α:

### Greek

6:13 παραγγέλλω [σοι ] ἐνώπιον τοῦ θεοῦ  
τοῦ ζωογονούντος τὰ πάντα καὶ Χριστοῦ  
Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου  
Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,

6:14 τηρήσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον  
ἀνεπίληπτον μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ  
κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,

6:15 ἦν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος καὶ  
μόνος δυνάστης, ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευ-  
όντων καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,

6:16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν  
ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων οὐδ'·  
ἰδεῖν δύναται· ᾧ τιμὴ καὶ κράτος αἰώνιον·  
ἀμήν.

6:17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι  
παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν μηδ' ἡλι-  
κέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλόγητι, ἀλλ' ἐπὶ θεῷ  
τῷ παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς  
ἀπόλαυσιν,

6:18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις  
καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς,

6:19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον  
καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται τῆς  
ὄντως ζωῆς.

6:20 Ὡ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον,  
ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους κενοφωνίας καὶ  
ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως,

6:21 ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι περὶ τὴν  
πίστιν ἡστόχησαν. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν.